

林岗：60年回顾展

庞涛：60年回顾展

伴随着共和国60年的历史进程，林岗和庞涛留下了他们共同走过的艺术足迹。2010年6月5日至14日在中国美术馆举办的“林岗60年艺术回顾展”和“庞涛(庞涛)60年艺术回顾展”，将给观众呈现出这两位艺坛伉俪与时代生活同舟共济，同时又不不断追求自身艺术理想的杰作。

本次展览将利用五个展厅对两位艺术家60年的创作成果进行全方位的展示与回顾，通过作品分别述说两位艺术家无论是在动荡年代还是开放时期，始终保持的对生活的热爱，对艺术的真诚与自信。

林岗是新中国第一批公派前苏联留学的画家之一，长达6年的留学生涯让他掌握了扎实的绘画功底，他在回国以后的革命现实主义创作中表现出卓越的才能。本次展览中林岗的作品以一条时间主线将四个时期的创作紧密联系起来：50年代初的新年画创作；留苏时期的探索；回国后创作的历史画（其中包含与庞涛合作的作品）及一系列草图、速写和油画写生；1980年代以来的新的系列作品。各部分既独立成篇，又形成相互之间有机的对比与关联。展览分别从三个角度展开阐释：即写实历史画与抽象创作的对比与联系、留学与归国之后在革命现实主义实践创作上的转换、宏大的国家叙事与个性创作的平衡与结合。

庞涛出身艺术世家，受父母庞薰琹和丘堤影响，自小接受现代艺术启蒙。奠定了她在改革开放时期从多年的写实画风转回对新的形式与材料的探索基础。她从中国传统青铜器中得到启示，“创造了一个由最古老的中国艺术形式之一启发下的构图形式，平衡着新与旧，传统与革新，抽象与具像，继续着她母亲表现中国精神的现代主义追求。”同时作为女性艺术家中的佼佼者，庞涛以她特有的敏感关注社会和人生，用抽象的艺术形式表现出对包括由美国911事件以及汶川地震同胞受难的感怀。

展览通过两位艺术家不同时期的作品和创作风格的变化，反映新中国建立60年以来的社会变革与发展，中国艺术的变革与发展历程。

作为中央美术学院资深教授，他们培养了一大批中国当代颇有影响力的艺术家。此次亦首发庞涛画册两集，第一册附文“幼儿画画不用教”，值得爱好美术的家长一读。

展览由中国美术馆、中央美术学院、中国美术家协会、中国油画学会联合主办。

## Lin Gang: 60-year Retrospective

## Pang Tao: 60-year Retrospective

With the 60-year historical process of the Republic, Lin Gang and Pang Tao left their art footprint. From June 5 to 14, 2010 the "Lin Gang: 60-year Retrospective" and "Pang Tao: 60-year Retrospective" held at National Art Museum Of China will present the masterpieces of the artistic couple in the pursuit of their own artistic ideal.

The exhibition will use five halls to display and review the 60-year creation results of the two artists in full and describe the love about life and the sincerity and self-confidence about art of the two artists either in the turbulent years or the period of opening up.

Lin Gang is among the first group of state-funded painters sent to the former Soviet Union. The 6 years of study abroad contributed to his solid painting skills and he demonstrated his outstanding talent in the creation of revolutionary realism after return. The exhibition works of Lin Gang use a time line to closely link his creation of four periods: the creation of new year paintings in the early 1950s; the exploration in the Soviet Union; the creation of historical paintings after return (including the works cooperated on with Pang Tao) and a series of rough drafts, sketches, and oil paintings; the new series since 1980s. Each part can either be a separate chapter or form a contrast and correlation. The exhibition describes in three angles: the contrast and link of realistic historical paintings and abstract creation, the transmission of creation of revolutionary realism during studying abroad and after returning to China and the balance and integration of great national narration and individual creation.

Pang Tao, born in a family of artists, was influenced by her parents Pang Xunqin and Qiu Ti and was enlightened on modern art. It laid the basis for her transmission from the long-time realistic style in the period of reform and opening up to the exploration of new form and materials. She got her inspiration from traditional Chinese bronzes, "and created a composition form inspired by one of the most ancient forms of Chinese art to balance the old and new, the tradition and innovation, the abstract and concrete." At the same time as an outstanding female artist, Pang Tao showed her thoughts and feelings about the 911 event of the United States and the suffering compatriots in the Wenchuan earthquake with

her unique and sensitive attention to the society and life in the abstract art form.

The exhibition will allow viewers to learn about the 60-year artistic track and journey of heart through the works and the changes of personal creation style of the two artists. As the senior professors of the China Central Academy of Fine Arts, they have trained a large number of influential Chinese contemporary artists. The exhibition will also first release two volumes of Pang Tao paintings in which the attachment of the first volume – "children learn painting without teaching" is recommended to be read by art-loving parents

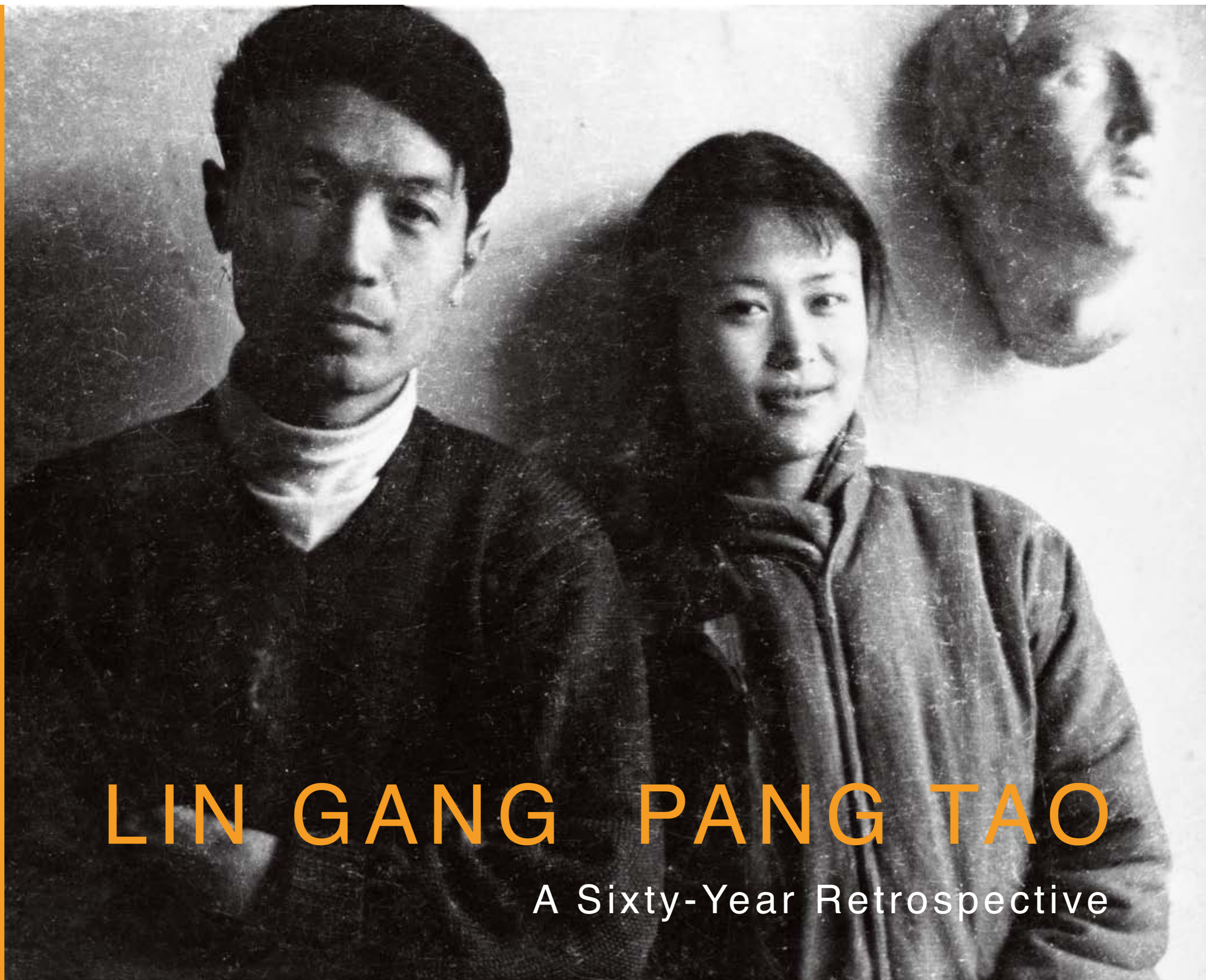
中国美术馆  
NATIONAL ART MUSEUM OF CHINA

# 林 岗

60年  
艺术回顾展

主办

中国美术馆  
中央美术学院  
中国美术家协会  
中国油画学会



# LIN GANG PANG TAO

A Sixty-Year Retrospective

# 庞 涛

60年  
艺术回顾展

2010.6.5 - 6.14

1\4\6\8\9 展厅